

دبي في أرقام DUBAI IN FIGURES 2006

رؤيتنا

بناء مدينة متميزة تتوفر فيها رفاهية العيش ومقومات النجاح.

Our Vision

Creating an excellent city that provides the essence of success and comfort of living.

المحتويات	رقم الصفحة Page No.	Contents
الإحصاءات الديموغرافية والحيوية	2	Demographic & Vital Statistics
التشييد والبناء	3	Building & Construction
النقل والمواصلات	4	Transportation & Communication
الفنادق والسياحة	5	Hotels & Tourism
المال والأعمال	6	Finance & Business
التجارة الخارجية	8	Foreign Trade
تجارة المناطق الحرة ومناطق التخزين المغفية من الرسوم	8	Free Zone & Custom Warehouse Trade
المعارض والمؤتمرات بمركز دبي التجاري العالمي	8	Exhibitions & Conferences at DWTC
المركبات والآليات المسجلة حسب النوع	9	Vehicles Recorded by type
الكهرباء و المياه	10	Electricity & Water
الاتصالات	10	Telecommunication
الصحة	11	Health
التعليم	11	Education
البيئة	12	Environment

رؤيتنا

بناء نظام معلومات إحصائي شامل لجميع القطاعات والأنشطة والفعاليات بإمارة دبي.

رسالتنا

العمل على بناء وإدارة وتطوير أنظمة معلومات وقواعد بيانات إحصائية لتلبية متطلبات التخطيط وعمليات التنمية الشاملة ودعم اتخاذ القرار على كافة المستويات بإمارة دبي، وذلك من خلال كوادر وظيفية مؤهلة وخبرات علمية متميزة.

قيمنا

الدقة، الشمولية، المعيارية، الشفافية، التكامل، التطوير والإبداع. هم سبيلنا للنجاح والتميز في توفير وتقديم الخدمات الإحصائية والمعلوماتية.

Our Vision

Create a comprehensive statistical information system, for all sectors & activities of Dubai Emirate.

Our Mission

Building, managing and developing information systems & statistical databases to meet the requirements of planning and comprehensive development processes and support the decision makers at the all levels of Dubai Emirate through qualified and distinctive professionals.

Our Values

Accuracy, comprehension, standardization, transparency, integration, development & Innovation are our way of success & Excellence at achieving & offering the statistical & information services.

Building & Constructions

التشييد والبناء

	حتى الربع الرابع Untill Q4	حتى الربع الثالث Untill Q3	حتى الربع الثاني Untill Q2	الربع الأول Q1	
No. of Completed Building	2,222	1,699	1,128	560	عدد المباني المنجزة
Commercial	381	309	207	121	استثماري
Residential	1,432	1,081	710	320	سكني
Recreational/ Services/ Industrial	409	309	211	119	ترفيهي / خدمات / صناعي
Value of Completed Building (In Million AED)	11,160	8,403	5,579	2,832	قيمة المباني المنجزة (بالمليون درهم)
Commercial	4,816	3,992	3,064	1,640	استثماري
Residential	2,483	1,835	1,091	485	سكني
Recreational/ Services/ Industrial	3,861	2,576	1,424	707	ترفيهي / خدمات / صناعي
Land Transaction					حركة تداول الأراضي
Number	5,640	4,199	2,891	1,418	عدد
Value (In Million AED)	65,114	33,860	23,520	9,838	قيمة (بالمليون درهم)

Source: Dubai Municipality
Land Department

المصدر: بلدية دبي
دائرة الأراضي والاملاك

Demographic & Vital Statistics

الإحصاءات الديموغرافية والحيوية

	حتى الربع الرابع Untill Q4	حتى الربع الثالث Untill Q3	حتى الربع الثاني Untill Q2	الربع الأول Q1	
Total Population in (000)*	1,422	1,396	1,371	1,346	إجمالي السكان (بالآلاف)*
Male	1,073	1,052	1,031	1,010	ذكور
Female	349	344	340	336	إناث
Total Births**	12,385	9,039	5,859	2,863	إجمالي المواليد**
Male	6,292	4,566	2,933	1,449	ذكور
Female	6,093	4,473	2,926	1,414	إناث
Total Deaths**	1,665	1,233	849	430	إجمالي الوفيات**
Male	1,248	918	626	318	ذكور
Female	417	315	223	112	إناث
Married Cases***	2,675	1,984	1,278	569	عدد حالات الزواج***
Divorced Cases***	859	701	448	215	عدد حالات الطلاق***

* Estimated figures depending on the growth rate between the two Census (2000, 2005)

* تقديرات اعتماد على معدل النمو بين آخر تعدادين (2000, 2005)

** Excluding Private Sector

** لا يشمل القطاع الخاص.

*** Preliminary Figures

*** البيانات أولية

Source: Statistics Center of Dubai
Health & Med. Services Dept.
Dubai Courts Dept.

المصدر: مركز دبي للإحصاء
دائرة الصحة والخدمات الطبية
دائرة محاكم دبي

Hotels & Tourism

الفنادق والسياحة

	حتى الربع الرابع Untill Q4	حتى الربع الثالث Untill Q3	حتى الربع الثاني Untill Q2	الربع الأول Q1	
Hotels					الفنادق
No. of Hotels	306	305	302	302	عدد الفنادق
No. of Rooms*	31,580	30,969	30,648	30,162	عدد الغرف*
No. of Guests	5,440,467	4,049,241	2,652,771	1,421,899	عدد النزلاء
No. of guestnights	13,843,231	10,219,258	6,737,791	3,653,250	عدد ليالي الإقامة
Room Occupancy rate	%84.8	%85.0	%75.5	%82.1	نسبة إشغال الغرف
Bed Occupancy rate	%78.8	%79.0	%70.9	%78.9	نسبة إشغال الأسرة
Hotel Apartments					الشقق الفندقية
No. of Hotel Apartments Bldgs.	115	111	111	108	عدد مباني الشقق الفندقية
No. of Flats*	9,039	8,618	8,652	8,446	عدد الشقق*
No. of Guests	953,292	706,853	467,890	243,536	عدد النزلاء
No. of guestnights	3,373,408	2,435,236	1,623,750	830,353	عدد ليالي الإقامة
Flat Occupancy rate	%77.6	%83.5	%71.1	%82.7	نسبة إشغال الشقق

* Number of rooms & flats are varies due to a renovation
Source: Tourism & Commerce Marketing Dep.

* برجع اختلاف عدد الغرف والشقق إلى إجراء الفنادق والشقق الفندقية للتحسينات
المصدر: دائرة السياحة والتسويق التجاري

Transportation & Communication

النقل والمواصلات

	حتى الربع الرابع Untill Q4	حتى الربع الثالث Untill Q3	حتى الربع الثاني Untill Q2	الربع الأول Q1	
Air Transport					النقل الجوي
Total Aircrafts At Dubai International Airport	237,258	174,751	116,543	58,141	رحلات الطيران بمطار دبي الدولي
Passengers Movement At Dubai International Airport (000)	28,789	21,336	13,759	6,893	حركة الركاب بمطار دبي الدولي (بالآلاف)
Departure Passengers (000)	13,817	10,246	6,630	3,264	المغادرون (بالآلاف)
Transit passengers (000)	864	662	457	251	العابرون (بالآلاف)
Arrival Passengers (000)	14,108	10,428	6,672	3,378	القادمون (بالآلاف)
Marine Transport					النقل البحري
Passengers Movement At Dubai Ports	77,838	50,874	30,980	13,686	حركة الركاب بموانئ دبي
Arrival	39,925	25,801	14,841	6,220	القادمون
Deprture	37,913	25,073	16,139	7,466	المغادرون
Vessels Calling to Dubai Ports	35,380	26,375	17,525	8,343	عدد السفن القادمة إلى موانئ دبي
Public Transportation					المواصلات العامة
No. of Buses In Work	419	419	415	413	عدد الحافلات العاملة
No. of Lines	69	64	63	62	عدد الخطوط
No. of Passengers (000)	87,840	65,802	43,871	21,612	عدد الركاب (بالآلاف)

Source: Civil Aviation Department
Naturalization & Residence Department of Dubai
Roads & Transport Authority
Port, Customs & Free Zone Corporation.

المصدر: دائرة الطيران المدني
إدارة الجنسية والإقامة بدبي
هيئة الطرق والمواصلات
مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

Finance & Business

المال والأعمال

	حتى الربع الرابع Untill Q4	حتى الربع الثالث Untill Q3	حتى الربع الثاني Untill Q2	الربع الأول Q1
Industrial Licences				
New (Issued)	194	142	88	48
Renewed	1,148	766	766	360
Modified	714	475	475	249
Cancelled	41	34	27	11
Tourist Licences				
New (Issued)	368	259	170	111
Renewed	724	467	467	235
Modified	687	432	432	216
Cancelled	7	4	3	0
Intelaq Licences				
New (Issued)	391	293	210	103
Renewed	153	105	105	48
Modified	46	25	25	14
Cancelled	48	44	34	12
Certificates of Origin issued	482,111	358,2443	231,193	108,273

* Non-Accumulative data.

Source: Dubai Financial Market
Dubai International stock exchange
Department of Economic Development
D.C.C.i

* بيانات غير تراكمية
المصدر: سوق دبي المالي
بورصة دبي العالمية
دائرة التنمية الاقتصادية
غرفة تجارة وصناعة دبي

Finance & Business

المال والأعمال

	حتى الربع الرابع Untill Q4	حتى الربع الثالث Untill Q3	حتى الربع الثاني Untill Q2	الربع الأول Q1
Dubai Financial Market				
Trading Volume (Million share)	39,644	33,029	21,749	8,760
Trading Value (Million AED)	347,980	297,537	218,435	102,628
Number of Executed Deals	2,423,001	2,062,175	1,425,594	618,017
Market Capitalization (Million AED)	319,156	353,865	314,521	387,699
Dubai Stock Exchange				
Trading Volume (000' share)	3,682	3,617	3,012	2,306
Trading Value (000' AED)	96,777	94,973	87,292	72,063
Number of Executed Deals	228	214	147	111
Market Capitalization (Million AED)*	76,948	36,008	23,911	8,236
Licences				
Commercial Licences				
New (Issued)	8,585	6,236	4,239	2,276
Renewed	30,672	19,806	19,806	9,330
Modified	20,479	13,254	13,253	7,123
Cancelled	1,556	1,251	982	319
Professional Licences				
New (Issued)	1,998	1,555	1,062	597
Renewed	9,749	6,515	6,515	2,770
Modified	4,280	3,000	3,000	1,721
Cancelled	621	517	401	164

* Non-Accumulative data.

Source: Dubai Financial Market
Dubai International stock exchange
Department of Economic Development
D.C.C.i

* بيانات غير تراكمية
المصدر: سوق دبي المالي
بورصة دبي العالمية
دائرة التنمية الاقتصادية
غرفة تجارة وصناعة دبي

المركبات والآليات المسجلة حسب النوع Vehicles Recorded by Type

	حتى الربع الرابع Untill Q4	حتى الربع الثالث Untill Q3	حتى الربع الثاني Untill Q2	الربع الأول Q1
Light Vehicles For Passengers Transport				
New	170,951	124,063	81,594	39,067
Ren.	291,425	213,657	143,693	67,336
Light Buses				
New	5,256	3,987	2,812	1,294
Ren.	9,632	7,083	4,651	1,954
Heavy Buses				
New	3,879	2,888	1,971	922
Ren.	7,685	5,581	3,713	1,673
Light Trucks*				
New	16,304	12,093	8,049	3,605
Ren.	42,062	31,418	20,793	9,480
Heavy Trucks*				
New	8,287	5,980	3,768	1,647
Ren.	21,076	15,868	10,452	4,813
Light Mechanical Vehicles				
New	1,312	967	642	294
Ren.	2,657	1,949	1,279	534
Heavy Mechanical Vehicles				
New	3,380	2,473	1,650	828
Ren.	5,717	4,139	2,868	1,288
Motorcycles				
New	3,498	2,475	1,732	870
Ren.	4,206	3,129	2,263	1,172

* Including Tankers & Refrign Erating Trailer From 2006.
Source: Road and Transport Authority.

* يشمل الشاحنات والباصات اعتباراً من عام 2006
المصدر: هيئة الطرق والمواصلات

التجارة الخارجية (المباشرة) Foreign Trade (Direct)

	حتى الربع الرابع Untill Q4	حتى الربع الثالث Untill Q3	حتى الربع الثاني Untill Q2	الربع الأول Q1
(Value in Million AED)				
Import	219,871	159,866	102,901	49,004
Export	18,258	13,155	8,803	4,200
Re-Export	78,309	59,150	39,597	19,712

Source: Ports, Customs & Free Zone Corporation.

المصدر: مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

تجارة المناطق الحرة ومناطق التخزين Free Zone & Custom Warehouse Trade

	حتى الربع الرابع Untill Q4	حتى الربع الثالث Untill Q3	حتى الربع الثاني Untill Q2	الربع الأول Q1
(Value in Million AED)				
Import	122,763	88,859	59,292	29,940
Export	84,323	61,683	42,038	20,659

Source: Ports, Customs & Free Zone Corporation.

المصدر: مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

المعارض والمؤتمرات بمركز دبي التجاري العالمي Exhibitions & Conferences at DWTC

	حتى الربع الرابع Untill Q4	حتى الربع الثالث Untill Q3	حتى الربع الثاني Untill Q2	الربع الأول Q1
Total number of Exhibitions	88	65	54	26
Total number of Exhibition visitors	984,638	464,331	411,831	185,270
Total number of conferences	23	17	14	8
Number of Delegates For Conferences	52,660	49,710	45,710	32,037

Source: DWTC

المصدر: مركز دبي التجاري العالمي

Health*

الصحة*

	حتى الربع الرابع Untill Q4	حتى الربع الثالث Untill Q3	حتى الربع الثاني Untill Q2	الربع الأول Q1	
No. of Hospitals	5	5	5	5	عدد المستشفيات
No. of Health Centers	30	30	30	30	عدد المراكز الصحية
No. of Physicians**	1,457	1,350	1,323	1,326	عدد الأطباء**
No. of Nurses	3,866	3,782	3,426	3,434	عدد الممرضين
No. of Attendances	1,656,958	1,250,878	870,416	422,519	عدد المترددين

* Excluding Private Sector.

** Includes Dentist

Source: Health & Med. Services Dept.

* لايشمل القطاع الخاص

** يشمل أطباء الأسنان

المصدر: دائرة الصحة والخدمات الطبية

Education

التعليم

	العام الدراسي (2007/2006) School Year (2006/2007)	
No. of Schools*	220	عدد المدارس*
Governmental	88	حكومي
Private	132	خاص

*No. Of Schools Permanent during the year

Source: Ministry of Education & Youth

* عدد المدارس ثابت على مدار العام الدراسي

المصدر: وزارة التربية والتعليم

Electricity & Water

الكهرباء والمياه

	حتى الربع الرابع Untill Q4	حتى الربع الثالث Untill Q3	حتى الربع الثاني Untill Q2	الربع الأول Q1	
Generated Electricity (GWH)	20,314	16,005	9,386	3,575	الكهرباء المولدة (جيجاوات / ساعة)
No. of Consumers	339,900	325,630	322,826	316,292	عدد المستهلكين
Quantity of water Production (million gallons)	68,312	50,641	31,543	14,319	كمية المياه المنتجة (مليون جالون)
No. of consumers	279,247	269,612	266,558	259,798	عدد المستهلكين

Source: Dubai Electricity & Water Authority

المصدر: هيئة كهرباء ومياه دبي

Telecommunications

الاتصالات

	حتى الربع الرابع Untill Q4	حتى الربع الثالث Untill Q3	حتى الربع الثاني Untill Q2	الربع الأول Q1	
No. of Telephone Lines & Fax Lines	547,375	540,493	535,995	526,876	عدد خطوط الهاتف و الفاكس
No. of Mobile Telephone Lines	2,212,886	2,112,133	2,003,660	1,934,929	عدد خطوط الهاتف المتحرك
No. of Telex Lines	466	475	482	497	عدد خطوط التلكس
No. of Internet Lines	179,345	175,225	173,155	168,076	عدد خطوط الإنترنت

Source: Emirates Telecommunication Corporation

المصدر: مؤسسة الإمارات للاتصالات

Q1: First Quarter (Jan., Feb., March)	الربع الأول: (يناير، فبراير، مارس)
Q2: Second Quarter (April, May, June)	الربع الثاني: (أبريل، مايو، يونيو)
Q3: Third Quarter (July, August, Sep.)	الربع الثالث: (يوليو، أغسطس، سبتمبر)
Q4: Fourth Quarter (Oct., Nov., Dec.)	الربع الرابع: (أكتوبر، نوفمبر، ديسمبر)

Environment

البيئة

	حتى الربع الرابع Untill Q4	حتى الربع الثالث Untill Q3	حتى الربع الثاني Untill Q2	الربع الأول Q1	
Quantity of Collected Waste (000 Ton)*	13,574	9,976	6,505	3,197	كمية النفايات المجمعة (بالآلاف طن)*
Quantity of Treated Water (Million M ³)	142	105	70	33	كمية المياه المعالجة (مليون متر مكعب)
Quantity of Water used for Irrigation (Million M ³)	92	66	41	20	كمية المياه المستخدمة للري (مليون متر مكعب)
Total Green Cultivated Areas (M ²)	295,885	245,070	141,755	77,825	إجمالي المساحات الخضراء المزروعة (م ²)

* Include Private Sector
Source: Dubai Municipality

* تشمل القطاع الخاص.
المصدر: بلدية دبي